

No 8. Winter (Shostakovich The Jewish Songs)

Лежит моя Шейндл в кровати,

[lj-zhít ma-já Shejndl fkra-vá-ti]

My Shanedle is lying in bed

И с нею ребёнок больной.

[ee snjé-ju ri-bjó-nak bal'-nó]

And with her a sick child.

Ни щепки в нетопленной хате,

[ni schép-ki vni-tóp-le-naj há-tje]

Not a sliver in a cold house.

А ветер гудит за стеной.

[a-vé-tir gu-dít zas-ti-nó]

And the wind is whistling by the walls.

Вернулись и стужа, и ветер,

[vir-nú-lis' ee stú-zha ee vé-tir]

They come back, the cold and the wind,

Нет силы терпеть и молчать.

[njet sí-ly tir-pét' ee mal-chát']

No strength to bear and to stay silent.

Кричите же, плачьте же, дети,

[kri-chí-te zhe, plách-tje zhe dé-ti]

Shout then, cry, children,

Зима воротилась опять.

[zi-má va-ra-tí-las' a-pját']

The winter is back again.

Russian

Transliteration

Word-to-word translation

Stressed vowel